

橘化為枳

gid fa^v vui zhi^v

作者：晏子

年代：春秋戰國
散文

晏子將使楚。楚王聞
 rhan^v zii^v ziong^{\`} sii^v cu^v cu^v vong vun
 之，謂左右曰：「晏嬰，
 zii^v vui^{+v} zo^{\`} rhiu^{+v} rhad rhan^v rhin^{\`}
 齊之習辭者也。今方來，
 ci zii^{\`} sib^{\`} cii zha^{\`} rha^{\`} gim^{\`} fong^{\`} loi
 吾欲辱之，何以也？」
 ng rhug^{\`} rhug^{\`} zii^{\`} ho rhi^{\`} rha^{\`}
 左右對曰：「為其來也，
 zo^{\`} rhiu^{+v} dui^v rhad vui^{+v} ki loi rha^{\`}
 臣請縛一人，過王而行。
 shin ciang^{\`} piog^{\`} rhid ngin go^v vong rhi hang
 王曰：『何為者也？』
 vong rhad ho vui zha^{\`} rha^{\`}
 對曰：『齊人也。』王
 dui^v rhad ci ngin rha^{\`} vong
 曰：『何坐？』曰：『
 rhad ho co^{\`} rhad
 坐盜。』』

晏子至，楚王賜晏子
 rhan^v zii^v zhi^v cu^v vong su^v rhan^v zii^v
 酒。酒酣吏二人縛一人詣
 ziu^v ziu^v ham^v li⁺ ngi⁺ piog^v rhid ngin rhi^v
 王，王曰：「縛者曷為
 vong vong rhad piog^v zha^v hod vui
 者也？」對曰：「齊人
 zha^v rha^v dui^v rhad ci ngin
 也，坐盜。」
 rha^v co^v to⁺
 王視晏子曰：「齊人
 vong shi⁺ rhan^v zii^v rhad ci ngin
 固善盜乎？」
 gu^v shan⁺ to⁺ fu^v
 晏子避席對曰：「嬰
 rhan^v zii^v pid sid^v dui^v rhad rhin^v
 聞之，橘生淮南則為橘，
 vun zii^v gid sen^v fai nam zed vui gid
 生于淮北則為枳，
 sen^v rhi fai bed zed vui zhi^v

葉徒相似，其實味不
 rhab^v tu siong^v sii^v ki shid^v mui⁺ bud
 同。所以然者何？水
 tung so^v rhi^v rhan zha^v ho shui^v
 土異也。今民生長於
 tu^v rhi^v rha^v gim^v min sen^v zhong^v rhi
 齊不盜，入楚則盜，
 ci bud to⁺ ngib^v cu^v zed to⁺
 得無楚之水土使民善
 ded vu cu^v zii^v shui^v tu^v sii^v min shan⁺
 盜耶？」
 to⁺ rha^v
 王笑曰：「聖人非
 vong siau^v rhad shin^v ngin fui^v
 所與熙也，寡人反取
 so^v rhi^v hi^v rha^v gua^v ngin fan^v ci^v
 痘焉。」
 piang⁺ rhan^v